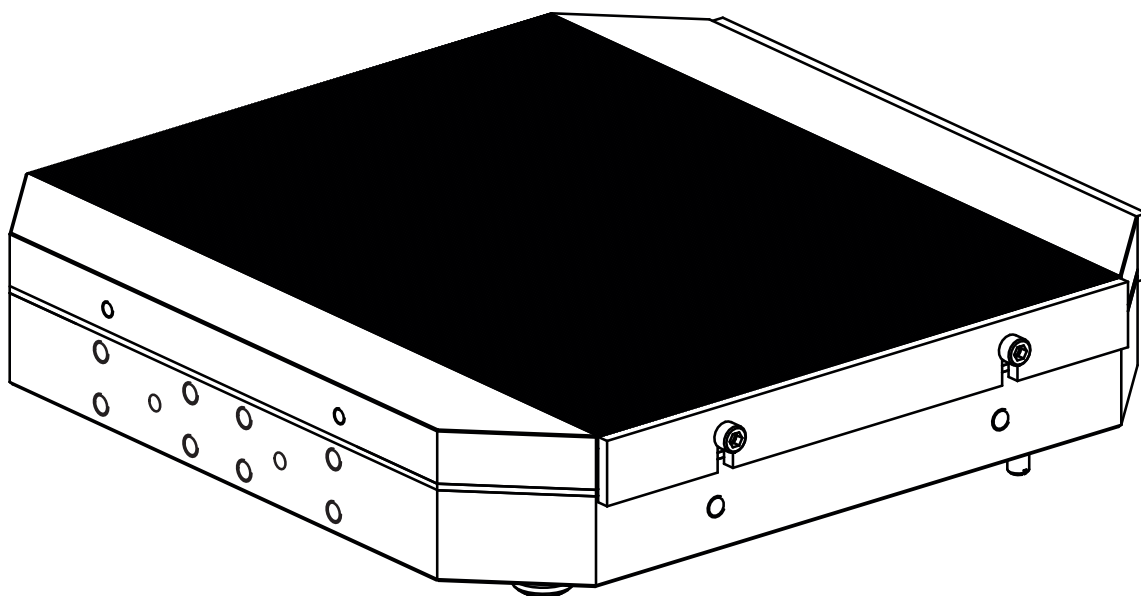


UPC Magnetplatte Neomicro



Thema : Topic: Sujet:	EROWA Operating Instruction
Dokumentennummer: Document number: Numéro de document:	DOC-139330-01
Version: Version: Version:	00 - DE / EN / FR
Freigabedatum: Release date: Date d'approbation:	02.06.2026

Generelles

Die EROWA AG freut sich über Ihre Investitionsentscheidung für ein EROWA Produkt. Damit Sie es effizient nutzen können, gehört zum Lieferumfang eine ausführliche Dokumentation.

Gerne weisen wir Sie auch auf das bestehende Schulungsangebot hin. Die Teilnahme an einer Produktschulung trägt wesentlich zum sicheren und effizienten Arbeiten mit dem Produkt bei.

Bei der Beantwortung eventueller Fragen zur Anwendung steht Ihnen die EROWA AG oder Ihre EROWA Niederlassung selbstverständlich gerne zur Verfügung.

Alle EROWA Niederlassungen oder Vertretungen finden sie via nachstehend aufgeführten QR-Code, den Short-Link oder per klick auf den QR-Code.

General

It gives us great pleasure that you have decided to invest in an EROWA product. For you to be able to make efficient use of it, a detailed documentation is also supplied.

We are also happy to draw your attention to the existing range of training courses. Participating in a product training course is an essential factor in working with the product safely and efficiently.

EROWA AG or your EROWA subsidiary will of course be happy to answer any questions you may have about the application.

You can find all EROWA branches or agencies via the QR code below, the short link or by clicking on the QR code.

Généralités

EROWA AG vous félicite d'avoir choisi d'investir dans un produit EROWA. La livraison comporte une documentation détaillée qui vous permettra de l'utiliser de manière efficace.

Nous vous signalons également qu'il existe une offre de formation. La participation à une formation au produit contribue grandement à l'efficacité et à la sécurité d'utilisation du produit.

EROWA AG ou votre filiale EROWA se tient bien entendu à votre disposition pour répondre à vos éventuelles questions concernant l'application.

Vous trouverez toutes les succursales ou représentations EROWA via le code QR ci-dessous, le lien court ou en cliquant sur le code QR.



more info:

www.erowa.com/en/contact

Die jeweils aktuellen allgemeinen Verkaufsbedingungen und Hinweise zur Garantie finden sie auf der [EROWA Website](http://www.erowa.com/de/agb) unter www.erowa.com/de/agb.

The current general terms and conditions of sale can be found on the [EROWA website](http://www.erowa.com/en/gtc) at www.erowa.com/en/gtc.

Les conditions générales de vente actuelles et les informations sur la garantie sont disponibles sur le [site web d'EROWA](http://www.erowa.com/fr/cgv) à l'adresse www.erowa.com/fr/cgv.

Symbolerklärung

Explanation of the symbols

Description des symboles utilisés

Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 **GEFAHR**

Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.

 **DANGER**

Highlights an immediate threat of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.

 **DANGER**

Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

 **WARNUNG**

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

 **WARNING**

Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury or death.

 **AVERTISSEMENT**

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

 **VORSICHT**

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu geringfügigen oder mäßigen Verletzungen führen kann.

 **CAUTION**

Highlights a possible dangerous situation that could cause minor or moderate injury.

 **ATTENTION**

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.

HINWEIS

Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

NOTICE

Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.

INDICATION

Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

WICHTIG

Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

IMPORTANT

Highlights information on usage and other useful information.

IMPORTANT

Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

Schutzeinrichtungen

Protection devices

Dispositifs de protection

 GEFAHR

Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.

Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.

 DANGER

Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.

The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).

 DANGER

Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémediables.

Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).

Persönliche Schutzausrüstung

Personal protective equipment

Équipement de protection individuelle

 WARNUNG

Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.

Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.

 WARNING

Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.

The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).

 AVERTISSEMENT

Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.

L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).

HINWEIS

Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.

NOTICE

The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.

INDICATION

L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.

Arbeiten mit Druckluft

Working with compressed air

Travailler avec de l'air comprimé

 WARNUNG

Maximalen Reinigungsdruck beachten.

Zu starkes Abblasen und Lärm mit der Druckluft vermeiden, Gehörschutz tragen.
Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen (auch Drittpersonen). Gefährdung durch Versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.

Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.

 WARNING

Observe the maximum cleaning pressure.

Avoid excessive blowing and noise with compressed air, wear hearing protection.
To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses (including third parties). Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.

If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.

 AVERTISSEMENT

Observer la pression de nettoyage maximale.

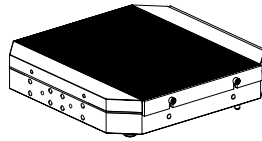
Éviter un nettoyage par soufflage et bruit à trop forte pression, porter une protection auditive.
Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux (tierces personnes également). Risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.

Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.

**UPC Magnetpalette Neomicro
320 x 320 x 58 mm**

**UPC magnetic pallet Neomicro
320 x 320 x 58 mm**

**Palette UPC magnétique Neo-
micro 320 x 320 x 58 mm**



Verpackungsinhalt überprüfen

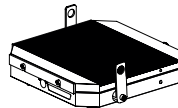
1x UPC-Magnetpalette
Neomicro 320x320x58 mit
montierten Anschlagleisten:

Check package contents

1x UPC magnetic pallet
Neomicro 320x320x58 with
fitted stop rails:

Vérifier l'intégralité de la livraison

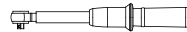
1x Palette UPC magnétique
Neomicro 320x320x58 avec barres de
butée montées:



1x Spannschlüssel:

1x Wrench:

1x Clé de serrage:



Anwendung (bestimmungsgemäße
Verwendung)

EROWA Werkstückträger werden mit
Werkstücken beladen, transportiert und
in die Spannfutter eingesetzt.

Einsatz auf EROWA UPC Spannfutter.

Zum Spannen von Werkstücken,
Schraubstöcken, Vorrichtungen etc. für
EDM, Flach- und Profilschleifen und
HSC-Fräsen.

Zum Spannen von Werkstücken mit kom-
plizierten Formen.

Application (intended purpose)

EROWA workpiece carriers are loaded
with workpieces, transported and inserted
into the chucks.

For use on the EROWA UPC chucks.

To clamp workpieces, vises, fixtures, etc.,
for EDM, surface and profile grinding, and
high speed cutting.

To clamp workpieces of complicated
shapes.

Utilisation (conformément à sa destina-
tion)

Les porte-pièces EROWA sont chargés
avec les pièces, transportés et insérés
dans les mandrins.

Utilisation sur mandrin UPC.

Pour le serrage de pièces, étaux, gaba-
rits, etc., pour l'électroérosion, la rectifica-
tion de surface et de profil et le fraisage
HSC.

Pour le serrage de pièces de formes com-
plexes.

HINWEIS

Magnetpalette nur für leichte Zerspanung
einsetzen.

Auflagefläche (1) der Magnetpalette und
des Werkstückes vor dem Spannen saub-
er reinigen.

Vor der Bearbeitung des Werkstückes
muss geprüft werden, dass das Werk-
stück auf der Magnetpalette richtig aufge-
spannt ist.

NOTICE

Use the magnetic pallet only for light cut-
ting work.

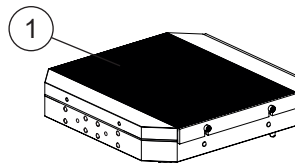
Thoroughly clean contact surface (1) of
the magnetic pallet and of the workpiece
before use.

Before machining the workpiece, check
whether the workpiece is properly
clamped on the magnetic pallet plate.

INDICATION

N'utiliser la palette à aimant que pour des
travaux d'usinage légers. Nettoyer soig-
neusement la surface d'appui (1) de la
palette magnétique et de la pièce avant
serrage.

Avant l'usinage de la pièce, vérifier si la
pièce est correctement serrée sur la pa-
lette magnétique.



HINWEIS

Die UPC Palette kann leichte Kratzer auf-
weisen.

Das Schleifbild und leichte Kratzer auf
der UPC-Palette haben keinen Einfluss
auf die Funktion und Genauigkeit der Pa-
letten.

NOTICE

The UPC pallet may show slight scratch-
es.

The grinding pattern and slight scratches
on the UPC pallet will not affect the func-
tion and accuracy of the pallets.

INDICATION

La palette UPC peut présenter de légères
rayures.

Le motif de rectification et les légères
rayures sur la palette UPC n'affecteront
pas le fonctionnement et la précision des
palettes.

Bezeichnung der Teile

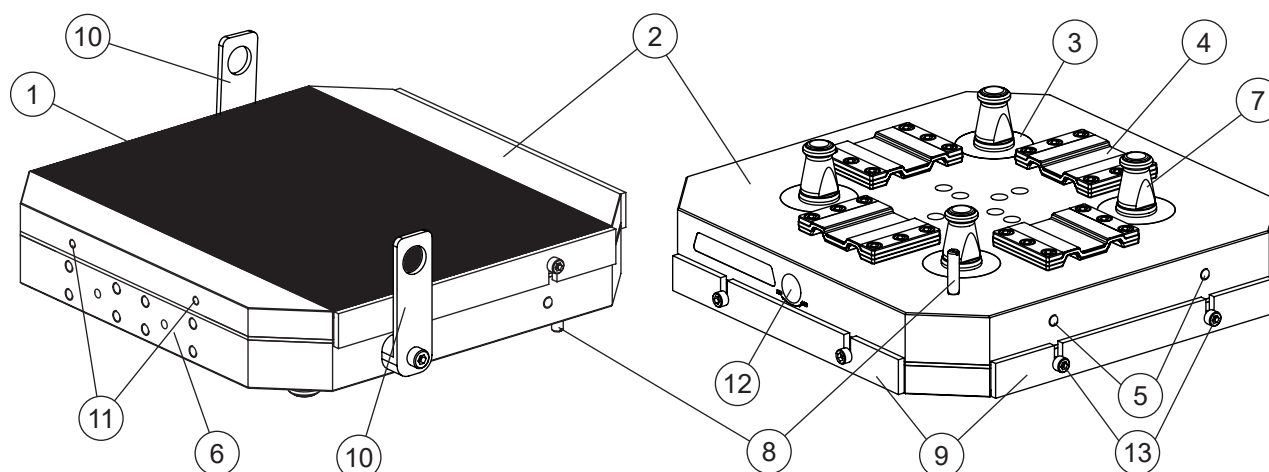
- 1) Auflagefläche
- 2) UPC-Magnetpalette
Neomicro 320x320x58
- 3) Z-Auflagen hart (4x)
- 4) Zentriersegmente (4x)
- 5) Befestigungsbohrungen
M8 (4x) für Handgriffe
ER-115355 (Option) und Transport-
laschen.
- 6) Bohrbild für
GripperLink RCS 38 mm
ER-036347 (Option).
- 7) Spannzapfen (4x)
- 8) Indexierschraube
- 9) Anschlagleisten montiert
(2 Stück)
- 10) Transportlaschen
- 11) Befestigungsbohrung für
Anschlagleiste (8x)
- 12) Spannverschluss
- 13) Befestigungsschraube M6 (4x),
max. 6 Nm für Anschlagleiste

Description of parts

- 1) Contact surface
- 2) UPC magnetic pallet
Neomicro 320x320x58
- 3) Z-support hard (4x)
- 4) Centering segments (4x)
- 5) Mounting boreholes M8 (4x) for han-
dles ER-115355
(option) and transportation straps.
- 6) Mounting boreholes for
GripperLink RCS 38 mm
ER-036347 (option).
- 7) Clamping spigot (4x)
- 8) Indexing screw
- 9) Stop rails fitted
(2 pieces)
- 10) Transportation straps
- 11) Mounting hole for
stop bar (8x)
- 12) Clamping lock
- 13) Fastening screw M6 (4x), max. 6 Nm
for stop rails

Désignation des pièces

- 1) Surface d'appui
- 2) Palette magnétique
Neomicro 320x320x58
- 3) Support Z dur (4x)
- 4) Segments de centrage (4x)
- 5) Perçages M8 (4x) pour
poignées ER-115355
(en option) et sangles de transport
- 6) Trous de fixation pour
GripperLink RCS 38 mm
ER-036347 (en option).
- 7) Tiges de préhension (4x)
- 8) Vis de positionnement
- 9) Barres de butée montées
(2 pièces)
- 10) Sangles de transport
- 11) Trou de montage pour la barre d'ar-
rêt (8x)
- 12) Dispositif de blocage du serrage
- 13) Vis de fixation M6 (4x), max. 6 Nm
pour les Barres de butées

**WICHTIG**

Kollisionsgefahr mit den Traglaschen!

Nach dem manuellen Beladen der UPC Magnetpalette in eine Bearbeitungsmaschine müssen die Traglaschen demon-
tiert werden.

Für den automatischen Palettenwechsel mit dem Handlinggerät müssen die Traglaschen der UPC Magnetpalette demon-
tiert werden.

IMPORTANT

Risk of collision with the transportation straps!

After manually loading the UPC magnetic pallet into a production machine, the carrying straps must be removed.

For the automatic pallet change with the handling device, the transportation straps of the UPC magnetic pallet must be removed.

IMPORTANT

Risque de collision avec les sangles de transport !

Après le chargement manuel de la palette UPC magnétique dans une machine de production, les sangles de transport doivent être retirées.

Pour le changement automatique de la palette UPC magnétique avec le dispositif de manutention, les sangles de transport de la palette UPC magnétique doivent être enlevées.

HINWEIS

Beim Bewegen von schweren Paletten und Werkstückträgern empfehlen wir die dafür entwickelten EROWA Geräte einzusetzen. Wenden Sie sich bei Fragen hierzu an Ihren EROWA Berater.

NOTICE

When moving heavy pallets and workpiece carriers, we recommend using the EROWA devices specially designed for this purpose. For more information, please contact your EROWA consultant.

INDICATION

Pour le déplacement de porte-pièces et de palettes lourdes, il est recommandé d'utiliser les dispositifs EROWA conçus à cette fin. Consultez votre conseiller EROWA pour toute question à ce sujet.



Technische Daten

Dimension:

Gewicht:

Material:
UPC Palette Aluminium mit integrierter
Magnetplatte

Ausführung:
Zentriersegmente und Spannzapfen
montiert

Dimension Magnetfläche:

Aufteilung der Polarität:

Spannkraft des Magnetes bei Stahl 37:

Magnetfeldhöhe:

Relevant für Erodierprozess:

Technical data

Dimension:
320 x 320 x 58 mm

Weight:
36 kg

Material:
UPC Pallet, made of aluminium, with inte-
grated magnetic plate
Aluminium

Version:
centering segments and chucking spigots
fitted

Dimension magnetic area:
320 x 240

Division of polarity:
1.5 / 0.5

Clamping force of the magnet on steel 37:
72 N/cm²

Magnetic field height:
5 mm

Relevant for EDM process:
2.6 mm

Caractéristiques techniques

Dimensions:

Poids:

Matériau:
Palette UPC en aluminium avec plaque
magnétique intégrée

Exécution:
segments de centrage et tiges de préhen-
sion montés

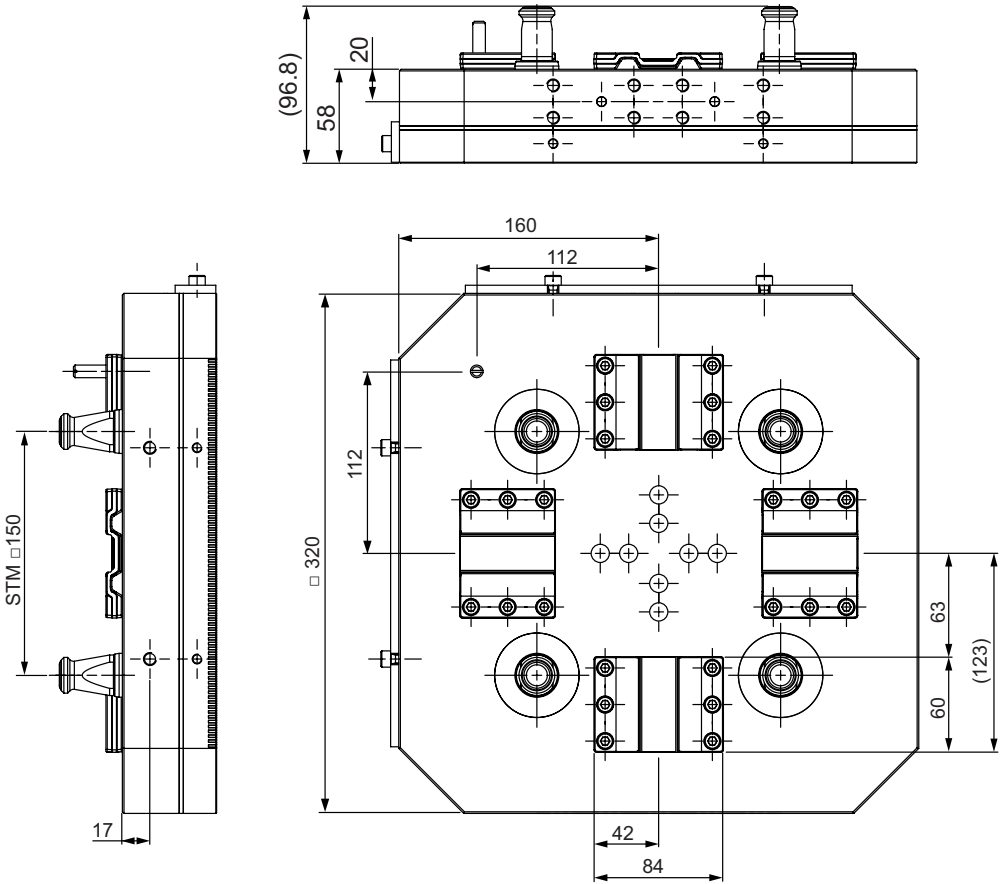
Dimension surface magnétique:

Division de la polarité:

Force de serrage de l'aimant pour l'acier
37:

Hauteur du champ magnétique:

Pertinent pour le processus d'érosion:



WICHTIG

Um Kratzer zu vermeiden ist vorsichtiger
Umgang geboten.

IMPORTANT

Handle with care to prevent scratches.

IMPORTANT

Manipuler avec prudence pour éviter les
éraflures.

Störkreis

Der Störkreis für die
UPC Magnetpalette Neomicro 320x320x58
(ER-137239)
beträgt $\varnothing$ 410 mm.

Der Störkreis für die
UPC Magnetpalette Neomicro 320x320x58
(ER-137239) mit GripperLink (Option,
ER-036347) und Handgrif-
fen (Option, ER-115355) beträgt
 $\varnothing$ 430 mm.

Working envelope

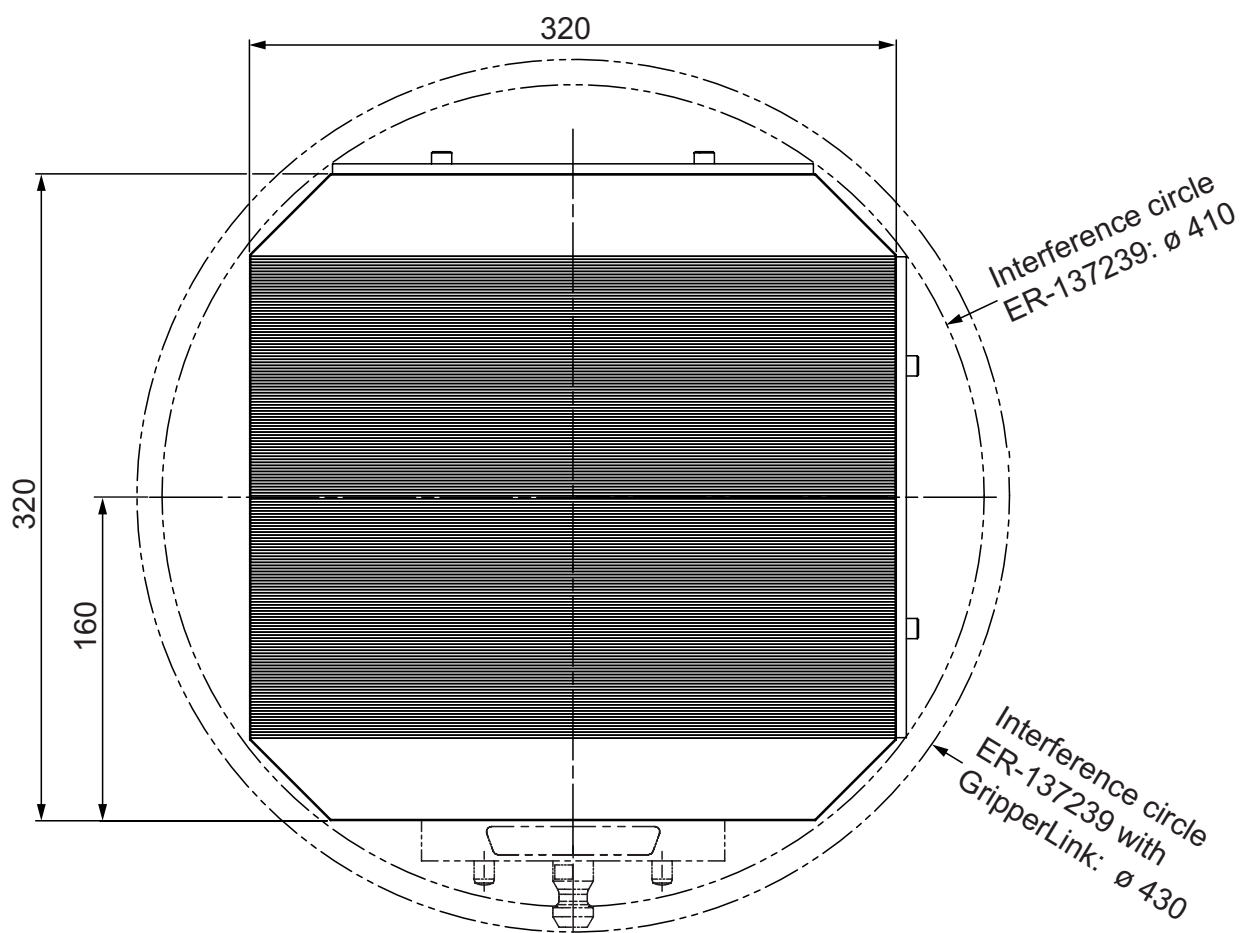
The working envelope for the
UPC magnetic pallet Neomicro
320x320x58 (ER-137239) amounts to $\varnothing$
410 mm.

The working envelope for the
UPC magnetic pallet Neomi-
cro 320x320x58 (ER-137239)
with GripperLink (option,
ER-036347) and handles (op-
tion, ER-115355) amounts to
 $\varnothing$ 430 mm.

Diamètre d'encombrement

Le diamètre d'encombrement de la Palette
UPC magnétique Neomicro 320x320x58
(ER-137239), est de $\varnothing$ 410 mm.

Le diamètre d'encombrement
de la Palette UPC magnétique
Neomicro 320x320x58
(ER-137239), avec GripperLink
(Option, ER-036347) et des poi-
gnées (Option, ER-115355) est de
 $\varnothing$ 430 mm.



Inbetriebnahme**Aufspannbeispiel:**

Benötigte Komponenten:

1x UPC Magnetpalette
Neomicro 320x320x58
(ER-137239)1x Spannschlüssel
(enthalten in Lieferumfang ER-
137239)

1x UPC Spannfutter

Setting up**Clamping example:**

Required component:

1x UPC magnetic pallet
Neomicro 320x320x58
(ER-137239)1x Wrench
(included in delivery
ER-137239)

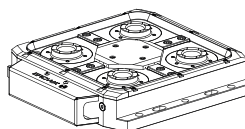
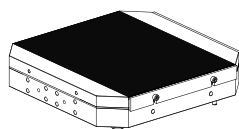
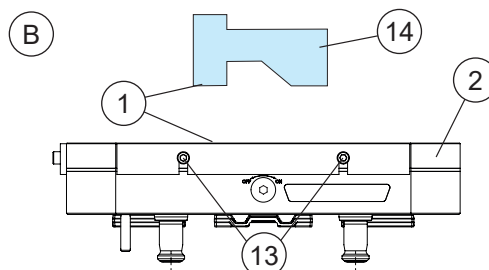
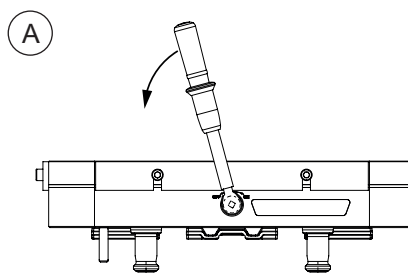
1x UPC chuck

Mise en service**Exemple de serrage :**

Composants requis :

1x Palette UPC magnetique
Neomicro 320x320x58
(ER-137239)1x Clé de serrage
(inclus dans la livraison ER-137239)

1x Mandrin UPC

**Magnetspannplatte lösen:**Spannverschlusschraube (12) bis zum
Anschlag im Gegenuhrzeigersinn drehen.
(Bild A)Magnetspannplatte entspannen
Release the magnetic clamping plate
Desserrage de la plaque de serrage magnétiqueAuflagefläche (1) der Magnetpalette (2)
und des Werkstückes (14) sauber reini-
gen.Werkstück (14) auf die Magnetpalette (2)
aufsetzen.
(Bild B)**Loosen magnetic clamping plate:**Turn the clamping screw plug (12) coun-
terclockwise as far as it will go.
(Diagram A)Thoroughly clean contact surface (1) of
the magnetic pallet (2) and the workpiece
(14).Place workpiece (14) on the magnetic
pallet (2).
(Diagram B)**Dévisage du plateau de serrage à
aimant :**Tournez la vis de serrage (12) dans le
sens inverse des aiguilles d'une montre
jusqu'à la butée. (Figure A)Nettoyer soigneusement la surface d'ap-
pui (1) de la palette magnétique (2) et de
la pièce (14).Placer la pièce (14) sur la palette magné-
tique (2).
(Figure B)**WICHTIG**Die Befestigungsschrauben (13, M6) für
die Anschlagleiste darf mit max. 6 Nm an-
gezogen werden.**IMPORTANT**The fastening screws (13, M6) for the
stop rail may be tightened with max. 6
Nm.**IMPORTANT**Les vis de fixation (13, M6) de la barre
de butée peuvent être serrées avec un
maximum de 6 Nm.

Spannvorgang:

Spannverschlusschraube (12) mit dem mitgelieferten Spannschlüssel (15) im Uhrzeigersinn drehen. (Bild C)

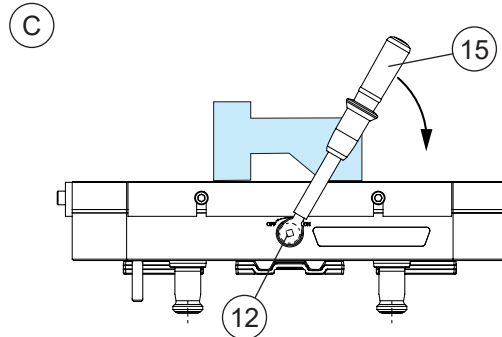
Clamping process:

Turn the clamping screw (12) clockwise using the supplied clamping wrench (15). (Diagram C)

Processus de serrage :

Tournez la vis de serrage (12) dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé de serrage (15) fournie. (Figure C)

Magnetspannplatte spannen
Activate the magnetic clamping plate
Serrage de la plaque de serrage magnétique



! WARNUNG

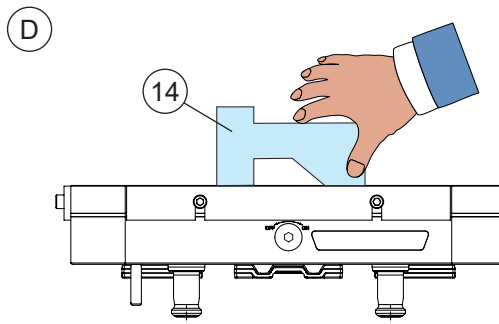
Verletzungsgefahr!
Immer prüfen, dass das Werkstück (14) richtig aufgespannt ist. (Bild D)

! WARNING

Danger of injury!
Always check that the workpiece (14) is correctly clamped. (Diagram D)

! AVERTISSEMENT

Danger de blessure !
Vérifiez toujours que la pièce (14) est correctement serrée. (Figure D)



WICHTIG

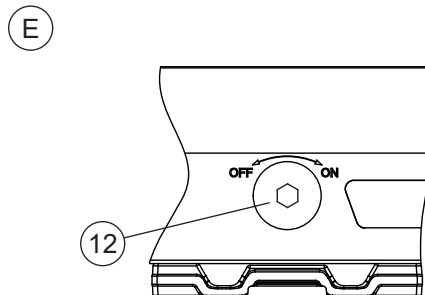
Die maximale Spannkraft wird bei ca. 1.5 Umdrehungen (Endstellung) an der Spannschraube (12) erreicht. (Bild E)

IMPORTANT

The maximum clamping power is reached with approx. 1.5 rotations (final position) at the clamping screw (12). (Diagram E)

IMPORTANT

La force de serrage maximale est atteinte avec ca. 7 rotations (position finale) à la vis de serrage (12). (Figure E)



**Max. Spannkraft nach
Positionsfeldern****Max. tension force according to posi-
tion fields****Max. force de tension selon
champs de position**

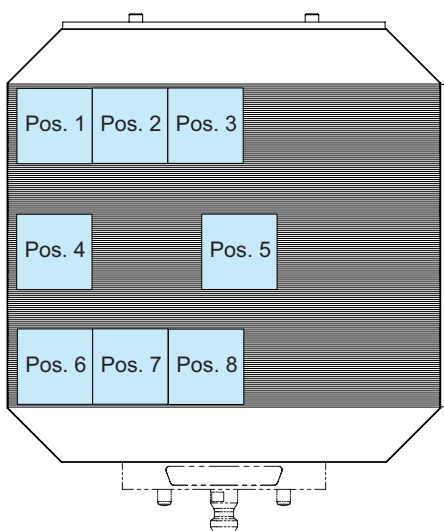
Test Stück / Grösse:

Test piece / size:

Pièce d'essai/taille :

St.37 / 50 x 50 x 12 mm

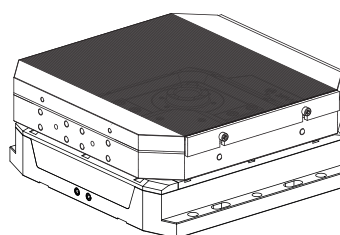
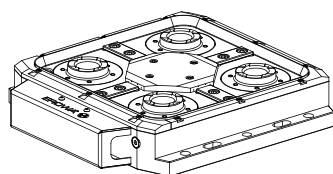
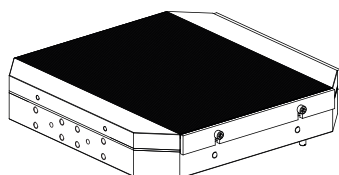
	Kraft (kN)	Kraft (N / cm ²)
Position	Force (kN)	Force (N / cm ²)
1	0.8	32
2	1.5	60
3	1.5	60
4	0.75	30
5	1.8	72
6	0.8	32
7	1.5	60
8	1.5	60



Palette auf das UPC Spann-
futter aufsetzen und Spannfutter schliessen.

Place pallet on UPC chuck and close
chuck.

Insérer la palette dans le mandrin et fer-
mer le mandrin.

**HINWEIS**

Eine genaue Beschreibung des Spann-
vorgangs finden Sie in der Betriebsanlei-
tung des UPC Spannfutters.
Die entsprechenden Vorgaben sind zu
beachten und umzusetzen.

NOTICE

You will find a detailed description of the
clamping process in the operating manual
of the UPC chuck.
The relevant guidelines must be followed
and applied.

INDICATION

Une description détaillée de la procédu-
re de serrage se trouve dans le mode
d'emploi du mandrin UPC.
Les directives correspondantes doivent
être respectées et mises en œuvre.

Wartung und Pflege

UPC Palette vor Schlägen schützen.

Zentriersegmente vor Gebrauch sauber reinigen, damit die Positioniergenauigkeit der UPC Palette nicht beeinträchtigt wird.

Nach Gebrauch Palette sauber reinigen und vor dem Einlagern gegen Korrosion schützen.

Maintenance

Protect UPC pallet against knocks.

Thoroughly clean the centering segments before use so that the positioning accuracy of the UPC pallet is not impaired.

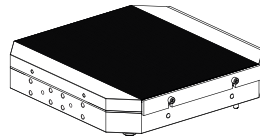
Thoroughly clean the pallet after use and store protect against corrosion.

Maintenance

Protéger la palette UPC contre les chocs.

Avant utilisation, nettoyer soigneusement les segments de centrage pour éviter tout effet négatif sur la précision de positionnement de la palette UPC.

Après utilisation, nettoyer soigneusement la palette, et la protéger contre la corrosion avant stockage.



UPC Magnetpalette nachbearbeiten:

Die UPC Magnetpalette kann max. 4 mm abgeschliffen werden von Höhe 58 mm bis auf Höhe 54 mm.

Zum Nachbearbeiten muss die UPC Magnetpalette in ein UPC Spannfutter eingespannt werden. (Bild G)

Re-machine UPC magnetic pallet:

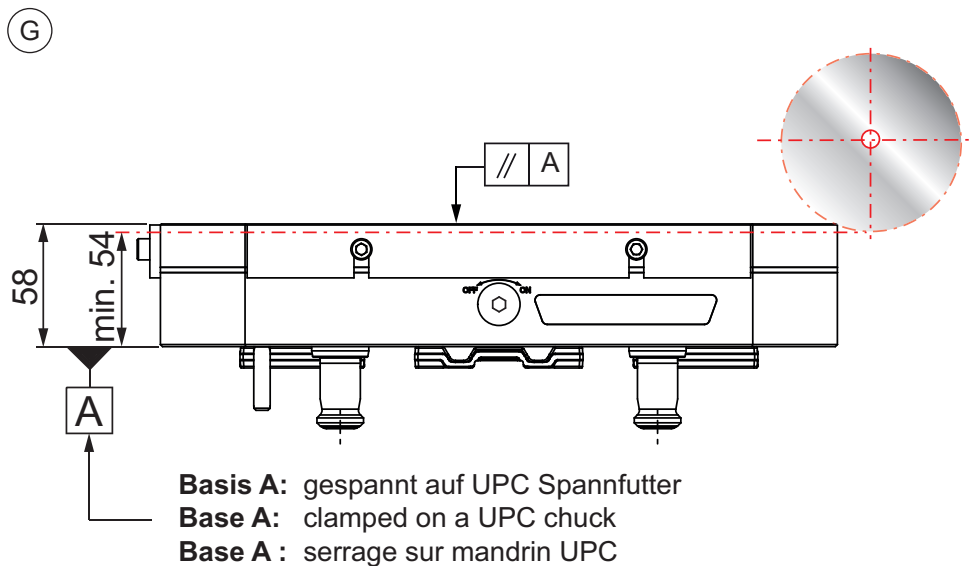
The UPC magnetic pallet can be ground off by max. 4 mm from height = 58 mm to height = 54 mm.

For the re-machining, clamp the UPC magnetic pallet into a UPC chuck. (Diagram G)

Retraitement de la palette UPC magnétique :

La palette UPC magnétique peut être rectifiée sur une épaisseur de 4 mm, de 58 mm de hauteur à 54 mm de hauteur.

Pour la retouche, la palette UPC à aimant doit être serrée dans un mandrin UPC. (Diagram G)



Optionen:

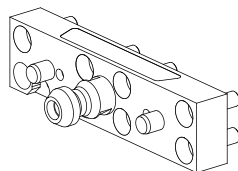
ER-036347
GripperLink RCS 38 mm

Der GripperLink RCS 38 mm ER-036347 kann für alle EROWA RCS Greifertypen verwendet werden.

Options:

ER-036347
GripperLink RCS 38 mm

The GripperLink RCS 38 mm ER-036347 can be used for all EROWA RCS gripper types.

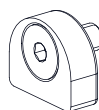
**Options :**

ER-036347
GripperLink RCS 38 mm

Le GripperLink RCS 38 mm ER-036347 s'utilise avec n'importe quel type de pince EROWA RCS.

ER-035294
EWIS Rapid Chip mit Halter RCS

ER-035294
EWIS Rapid chip with holder RCS



ER-035294
Puce EWIS Rapid avec support RCS

WICHTIG

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite www.erowa.com.

IMPORTANT

More products can be found in our general catalog and on our web-page www.erowa.com.

IMPORTANT

D'autres produits vous trouvez également au catalogue général et à www.erowa.com.

Ersatzteile

ER-049776
Abdeckung (Messing),
zu UPC Spannzapfen
(Set zu 40 Stück)

Spare parts

ER-049776
Cover plug (brass),
for UPC chucking spigot
(set of 40 pieces)

**Pièces de rechange**

ER-049776
Couvercles (laiton),
pour tige de préhension UPC
(jeu de 40 pièces)

Technischer Support

Für Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie bitte:
techsupport@erowa.com

Technical support

For questions regarding this product, please contact:
techsupport@erowa.com

Assistance technique

Pour toute question relative à ce produit, veuillez écrire à
techsupport@erowa.com